

«Утверждаю»

Директор Института языка и литературы
имени Абуабдуллоха Рудаки Национальной
академии наук Таджикистана, доктор
филологических наук, профессор



Шарифзода Ф.Х.

» апреля 2025 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

на диссертацию Хасановой Шахло Рахмоновны на тему
«Сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и
таджикском языках: структура, семантика и функционирование» на
соискание ученой степени доктора филологических наук по
специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Соответствие темы и содержания диссертации паспорту научной специальности. Тема настоящего диссертационного исследования соответствует паспорту научной специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Актуальность темы исследования. Сопоставительное изучение грамматического строя языков, их лексических и морфологических систем в последнее время привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. Вместе с тем в настоящее время в науке о языке не теряют своей дискуссионности и актуальности вопросы морфологической классификации слов. Необходимость изучения частеречной характеристики лексики, раскрытие ее морфологической природы в сопоставительном аспекте очевидна.

Актуальность подробного и всестороннего изучения частеречной системы, а также грамматических категорий отмечаются А.А.Реформатским: «Наиболее общими и необходимыми в грамматике каждого языка категориями являются части речи. С выяснения вопроса о частях речи начинается грамматическое описание любого языка».

Согласно данным академических грамматик таджикского и русского языков, в морфологической системе выделяются 10 лексико-грамматических групп слов, именуемых частями речи, среди которых выделяются знаменательные и служебные. Имена прилагательные, будучи самостоятельной значимой частью

речи, занимают особое место среди остальных категориальных классов. В русском языке имена прилагательные не раз становились объектом комплексных, многоаспектных и имеющих узкую направленность исследований. В отечественной лингвистике не отмечается массового интереса к данному классу слов.

Изучение адъективной лексики таджикского языка, как в сопоставительном ключе, так и в одностороннем порядке, имеет как теоретическое, так и практическое значение для систематизации и разработки морфологической системы таджикского языка. Необходимость изучения имен прилагательных в таджикском языке обусловлена прежде всего его аморфностью и сходством с другими частями речи таджикского языка, отсутствием критериев их семантической дифференциации на основе универсальных и специфических признаков, внесением более четких и детальных уточнений по некоторым частным аспектам их деривации.

На современном этапе развития языкознания эти и другие вопросы грамматики таджикского языка и сопоставительной грамматики таджикского и русского языков остаются дискуссионными в силу своей неразработанности. Отмечаются лишь единичные обращения к данной теме, вследствие чего всестороннее изучение адъективной лексики не исчерпало своей актуальности. В этой связи данное комплексное монографическое исследование является попыткой восполнить существующие на сегодняшний день лакуны в изучении имен прилагательных таджикского языка в сопоставительном с русским языком аспекте.

Степень обоснованности научных положений, выводов и предложений, изложенных в диссертации. Различным вопросам изучения имен прилагательных в русском языке посвящено огромное количество исследований, среди которых можно назвать труды Е.Д.Арбатской, О.Ю. Богусловской, Е.М. Вольф, Н.В. Гутовой, А.А. Добрининой, Е.В.Ивановой, Ю. Климовой, Т.Г. Ковалевой, О.В. Раевской, М.Ю.Сидоровой, О.Н. Иконниковой и др.

В таджикской лингвистике имена прилагательные среди прочих частей речи были объектом исследований таких отечественных ученых, как Л. Бузургзода, Б. Ниёзмухаммадов, Н. Маъсуми, Р.Л. Неменова, В.С. Расторгуева, Б. Камолиддинов, Ш. Рустамов, М. Косимова, Х. Маджидов, Д. Ходжаев и др. Непосредственное обращение к адъективному классу слов отмечается в работах Ш.Н. Ниёзи, С.Халимова, Э.Шоева и др.

Различные аспекты изучения имени прилагательного в таджикском языке содержатся в работе Ш.Н.Ниёзи «Исм ва сифат дар забони тоҷикӣ» (1964). Учёный рассматривает вопросы о степенях сравнения адъективной лексики, о переходных явлениях относительных прилагательных в качественные, об адъективации причастий. В работе особое внимание уделяется синтаксической функции имен

прилагательных, которые, по мнению учёного, в предложении выступают преимущественно определениями, а в зависимости от контекста могут выполнять функции сказуемого.

Отдельным проблемам деривационного потенциала имен прилагательных таджикского языка посвящено диссертационное исследование Э.Шоева «Суффиксальное словообразование относительных имен прилагательных в современном таджикском литературном языке (на примере суффикса -и / -ги / -ви...)» (1985). Данная работа характеризуется узкой направленностью и освещает вопросы функционирования одного из словообразовательных ресурсов адъективной лексики таджикского языка. В частности, автор рассматривает структуру относительных прилагательных, образованных суффиксом -и, определяет продуктивность этой модели словообразования, устанавливает синонимичность данного суффикса с другими словообразовательными элементами.

Сопоставительному аспекту изучения имен прилагательных русского и таджикского языков посвящены исследования Л.В. Успенской, А.И. Королевой, И.Б. Мошеева, Э.Шоева, Х.Э. Исмаиловой, С.М. Тиллоевой, М.Т. Джабборовой, М.Б. Нагзибековой, Р.М. Султановой и пр.

Сопоставительному аспекту изучения имен прилагательных русского и таджикского языков посвящены исследования Л.В. Успенской, А.И. Королевой, И.Б. Мошеева, Х.Э. Исмаиловой, С.М. Тиллоевой, М.Т. Джабборовой и пр.

Проблемы сопоставительного изучения словообразовательных возможностей прилагательных освещаются в работе Х.Э. Исмаиловой «Словообразование качественных прилагательных в современных русском и таджикском языках» (1997г.), в которой анализируются словообразовательные типы прилагательных таджикского языка и их соответствия в русском.

Семантический аспект прилагательных двух языков рассматривается в монографии С.М. Тиллоевой «Лексическая синонимия прилагательных таджикского и русского языков» (2000г.), где автор останавливается на проблемах семантической тождественности адъективного класса слов.

Сопоставительному анализу адъективной лексики посвящен ряд научных статей и учебное пособие М.Т. Джабборовой (1999г., 2021г., 2023г.).

Научная новизна и достоверность полученных результатов состоит в том, что впервые проводится комплексное, многоаспектное теоретическое и аналитическое исследование адъективного класса слов таджикского и русского языков в сопоставительном плане. Новизна исследования также обусловлена многогранным и всесторонним изучением всего состава прилагательных

таджикского языка, извлеченных из «Таджикско-русского словаря» в отдельный двуязычный словарь адъективной лексики таджикского и русского языков.

Впервые в полном объеме рассматривается деривационный потенциал имен прилагательных таджикского языка и выявляются их соответствия в русском языке, изучается история становления морфологической системы двух языков, в особенности приобретение частеречного статуса адъективной лексикой в сопоставляемых языках.

На основе ряда лингвистических анализов и выделения лексико-семантических групп проводится семантическая классификация качественных имен прилагательных таджикского языка и последующее сопоставление с их русскими соответствиями, выявляются лексико-семантические варианты полисемичных адъективов двух языков, их синонимо-антонимические парадигмы.

Устанавливаются особенности функционирования имен прилагательных в художественном тексте и выявляются способы их передачи с одного языка на другой.

Теоретическая и практическая значимость исследования вытекает из заявленной цели и поставленных задач и состоит в формировании новых и систематизации уже существующих знаний в сопоставительном изучении морфологических систем таджикского и русского языков. Грамматический и семантический векторы исследования адъективной лексики будут способствовать разработке сопоставительной грамматики таджикского и русского языков. Многочисленные аспекты изучения и описания имен прилагательных позволят расширить понимание природы данного класса слов и будут способствовать разработке и обогащению теории частей речи сопоставляемых языков.

Сформулированные по результатам исследования выводы позволят восполнить лакуны в теории частей речи двух языков, станут базовым источником при разработке как сопоставительной грамматики русского и таджикского языков, так и грамматики таджикского языка. Составленный на основе собранного языкового материала словарь адъективной лексики таджикского и русского языков, включающий в себя более 10 тысяч словарных статей, послужит основным опорным материалом для создания различного рода лексикографических трудов, в частности, словаря эпитетов, словаря синонимов. Почерпнутый обширный языковой материал может быть использован в преподавании словообразования и морфологии, лексикологии и стилистики, а также теории и практики перевода, в чтении курса современного русского языка и современного таджикского языка.

Степень достоверности результатов исследования, точность и обоснованность результатов исследования. Достоверность

исследовательской работы подтверждается рядом факторов, таких как качество данных, обоснованность выбора методов исследования, адекватность анализа результатов исследования, количество и качество публикаций по теме исследования и наличие диссертационного исследования, подтверждающего научную новизну и значимость работы. На основании научного анализа результатов теоретических, сравнительных и экспериментальных исследований были сформулированы выводы и рекомендации. Решению поставленной цели в наибольшей степени отвечают методы сравнительно-сопоставительного, описательного анализа с применением приемов наблюдения, интерпретации, обобщения, классификации языкового материала. На разных этапах исследования применялись следующие методы: метод анализа научной литературы по теме исследования для изучения и сопоставления отечественного и зарубежного опыта в рамках анализируемой проблемы; метод сплошной выборки языкового материала; метод традиционного морфологического анализа, который позволил охарактеризовать морфологическую природу прилагательных. При описании семантических и структурных особенностей адъективных единиц широко применялся метод компонентного и структурно-семантического анализа; при определении деривационного потенциала адъективов использовались методы морфемного и словообразовательного анализа, для выявления адекватности передачи единиц с одного языка на другой и для установления соответствий и несоответствий прилагательных были использованы методы контекстуального и переводческого анализа; для обработки результатов исследования - метод количественного анализа.

Личный вклад соискателя ученой степени заключается в разработке новых положений относительно деривационного, семантического и функционального потенциала имен прилагательных таджикского языка в сопоставлении с прилагательными русского языка. Личным вкладом соискателя является и ряд других достижений, таких как выявление этапов становления и определение статуса и роли адъективного класса слов в частеречной системе таджикского языка; установление критериев адекватного перевода имен прилагательных с одного языка на другой; проведение семантической таксономии имен прилагательных таджикского языка в сопоставительном с русским языком ключе; составление таджикско-русского словаря адъективной лексики; определение количественной репрезентации имен прилагательных в таджикском языке и многое другое.

Публикации результатов диссертации в рецензируемых научных журналах. По теме диссертации опубликованы 2 монографии и 42 научных статей, перечень которых приводится в конце диссертации. Из этого числа 17 статей опубликовано в рецензируемых журналах ВАК РФ и ВАК РТ, 25 статей – в других научных журналах.

Оценка содержания диссертации и степени её завершенности. Рассматриваемые в настоящей диссертационной работе вопросы тесно связаны с программами и научно-исследовательскими темами. Результаты и выводы данного исследования могут послужить важным подспорьем в разработке и совершенствовании учебных программ по современному русскому языку, русскому языку как иностранному, современному таджикскому языку, стилистике двух исследуемых языков, теории и практике перевода. Кроме того, тема настоящей диссертации разрабатывалась в рамках направлений научно-исследовательских работ кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С.Улугзаде и “Государственной программой усовершенствования преподавания и изучения русского и английского языков на период до 2030 года (Постановление Правительства Республики Таджикистан от 30.08.2019 г.)”.

Структура и объём диссертации. Во введении диссертации обосновывается актуальность темы исследования; определяются степень её изученности; связи исследования с научными программами и темами; указываются цель и задачи, объект и предмет, базовые принципы, методологические основы, источники исследования; устанавливается научная новизна исследования, основные положения, выносимые на защиту, теоретическая и практическая значимость исследования; соответствие темы диссертации паспорту научной специальности; личный вклад соискателя ученой степени в исследование; практическое одобрение результатов исследования; приводятся сведения о публикации научных работ по теме диссертации; структура и объём работы.

Первая глава «**Грамматическая природа имен прилагательных в русском и таджикском языках**», состоящая из пяти разделов, посвящается широкому спектру вопросов, затрагивающих грамматические аспекты адъективного класса слов, прежде всего теоретическим предпосылкам изучения прилагательных в двух языках, истории их выделения в самостоятельную часть речи. Особое внимание уделяется грамматическим особенностям имен прилагательных в двух языках, их словообразовательному потенциалу и функциональной омонимичности.

Во второй главе «**Семантический потенциал качественных имен прилагательных в русском и таджикском языках**», содержащей четыре раздела,

рассматриваются теоретические основы изучения семантических возможностей адъективного класса слов, исследуются вопросы системности лексики, проводится лексико-семантический анализ эмпирических и рациональных прилагательных.

Третья глава **«Функциональный потенциал прилагательных в русском и таджикском языках»** посвящена изучению семантической структуры адъективных единиц, их функциональных особенностей, специфике их употребления в художественном тексте и адекватности их перевода с одного языка на другой.

Соответствие оформления диссертации требованиям Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан. По оформлению диссертационной работы замечаний нет, текст оформлен грамотно. Работа выполнена качественно, в соответствии с требованиями ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Соответствие научной квалификации соискателя для получения учёной степени. Научная квалификация соискателя Хасановой Шахло Рахмоновны соответствует научной специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационное исследование соискателя поддерживается с той точки зрения, что впервые проводится комплексное, многоаспектное теоретическое и аналитическое исследование адъективного класса слов таджикского и русского языков в сопоставительном плане. Новизна исследования также обусловлена многогранным и всесторонним изучением всего состава прилагательных таджикского языка, извлеченных из «Таджикско-русского словаря» в отдельный двуязычный словарь адъективной лексики таджикского и русского языков. Впервые в полном объёме рассматривается деривационный потенциал имен прилагательных таджикского языка и выявляются их соответствия в русском языке, изучается история становления морфологической системы двух языков, в особенности приобретение частеречного статуса адъективной лексикой в сопоставляемых языках. На основе ряда лингвистических анализов и выделения лексико-семантических групп проводится семантическая классификация качественных имен прилагательных таджикского языка и последующее сопоставление с их русскими соответствиями, выявляются лексико-семантические варианты полисемичных адъективов двух языков, их синонимо-антонимические парадигмы. Устанавливаются особенности функционирования имен прилагательных в художественном тексте и выявляются способы их передачи с одного языка на другой.

Замечания и спорные вопросы по поводу формирования диссертации. Независимо от достижений, успехов и целенаправленных предложений, данная диссертация имеет недостатки и погрешности:

Однако, наряду с достоинствами, диссертационная работа имеет ряд упущений и недостатков, устранение которых, на наш взгляд, было бы полезным в следующих исследованиях автора:

1. В диссертации автор при анализе и рассмотрении форм имен прилагательных в основном опирался на английские шаблоны, хотя работа велась в рамках русского и таджикского языков. Было бы хорошо, если бы в диссертации использовали больше таджикских и русских языковых форм.

2. На наш взгляд, было бы целесообразно провести исторический анализ сопоставительного изучения типологически различных языков, т.е. русского и таджикского языков. Представляется, что такой сравнительный анализ различных языковых систем способствовал бы более полному раскрытию темы диссертации.

3. Общее количество примеров можно было бы увеличить. Как нам кажется, возможности русско-таджикского словаря использованы автором не в полном объеме.

4. В тексте диссертационного исследования имеют место также ошибки и упущения редакционного и технического характера.

Перечисленные недостатки и замечания не снижают научной и практической значимости данного исследования, поскольку они, в основном, носят несущественный, орфографический и технический характер и не влияют на содержание работы.

Автореферат диссертации подготовлен в соответствии с установленным порядком присвоения учёной степени доктора филологических наук, полностью отражает основное содержание исследования, в нём обоснованы и полностью объяснены значимые научные результаты.

Заключение по диссертации. В общем, диссертация Хасановой Шахло Рахмоновны на тему «Сопоставительное исследование имен прилагательных в русском и таджикском языках: структура, семантика и функционирование» для получения учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание выполнена на необходимом научном уровне и по содержанию соответствует существующим требованиям.

Диссертация соответствует требованиям Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан и автор достоин

присуждения ему учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв подготовлен в соответствии с пунктами 76, 79 и 81 Порядка присуждения учёных степеней, утверждённых постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года, № 267.

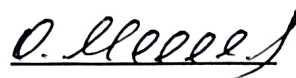
Отзыв обсуждён и утверждён на заседании отдела таджикского языка Института языка и литературы имени Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (протокол № 8 от 24.04.2025 года).

На заседании отдела таджикского языка присутствовали 14 человек.

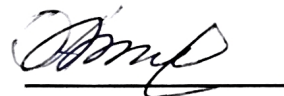
Результаты голосования: за 14 человек, против - нет, воздержавшиеся
__нет

Председатель заседания:

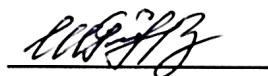
доктор филологических наук, профессор
Мухаммаджонзода Олимджон Обиджон



Эксперт: доктор филологических наук,
Абодуллоева Сафина



Секретарь заседания, к.ф.н.
Шарифова Гулджахон



Подписи О. Мухаммаджонзода,
С. Абодуллоевой и Г. Шарифовой подтверждаю
Начальник отдела кадров
Нарзикулова Хилола



Адрес: 734019, г. Душанбе, ул. Рудаки 21
Телефон: (+992 37) 227-29-07
Электронный адрес: iza.rudaki@gmail.com

« 27 » 04 2025 г.